

Prot. n. 2429-VII/1

Bari 09/09/2021

**INDAGINE CONOSCITIVA N. 12 DEL 09/09/2021
DIRETTA ESCLUSIVAMENTE AL PERSONALE INTERNO
DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI BARI ALDO MORO**

IL DIRETTORE RENDE NOTO CHE

È indetta la seguente indagine conoscitiva rivolta al personale strutturato dell'Università degli Studi di Bari Aldo Moro a tempo indeterminato, finalizzata al conferimento di n.1 (uno) incarico da svolgere durante l'orario di lavoro ordinario e a titolo gratuito.

Oggetto della prestazione

L'incarico avrà come oggetto l'attività di:

- traduzione del report e del materiale informativo utile per le iniziative di orientamento (brochure e report) che saranno prodotti nell'ambito delle attività del POT "Scienze Politiche orienta";
- traduzione dall'italiano all'inglese per circa 50.000 parole, dell'offerta formativa e delle informazioni di carattere socio-demografico che riguardano gli studenti dei CdS triennali: Scienze Politiche, Economiche e Amministrative (CdL-16); Scienze Politiche (CdL-36); Scienze del Servizio Sociale e Sociologia (CdL-39/L-40).

Modalità della prestazione

Il prestatore dovrà eseguire l'incarico oggetto della prestazione entro 3 mesi a partire dalla data di conferimento dell'incarico e non oltre il 31 dicembre 2021.

Il responsabile scientifico prof.ssa Maria Carella rilascerà l'attestazione di regolare esecuzione della prestazione.

Requisiti per l'ammissione

Laurea quadriennale (VO) in Lingue e Letterature straniere (inglese) o Specialistica/Magistrale in una delle seguenti classi: LM-37; LM-38; LM-94 o titolo equipollente (inglese), titoli di studio equivalenti conseguiti secondo gli ordinamenti previgenti; titoli di studio equiparabili conseguiti all'estero.

Titoli valutabili

- Voto di laurea;
- Traduzioni e revisioni di testi accademici inerenti dati statistici o di carattere socio-demografico;
- Esperienze professionali di insegnamento della lingua inglese in ambito accademico;
- Esperienze scientifiche presso enti pubblici o privati (relazioni a convegno, partecipazione a gruppi di lavoro o di ricerca).

Modalità e termini di presentazione della domanda

La domanda, corredata da un curriculum vitae et studiorum in formato europeo e sottoscritto dal candidato, dovrà essere inviata a al *Dipartimento di Scienze Politiche*, **entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 17 settembre 2021**.

Al fine di rispettare le disposizioni previste per l'emergenza epidemiologica da COVID-19, la domanda debitamente firmata, pena esclusione, potrà essere spedita:

in modalità telematica all'indirizzo PEC: direzione.scienzepolitiche@pec.uniba.it utilizzando una delle seguenti modalità:

- tramite posta elettronica certificata (PEC), accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale; i documenti informatici privi di firma digitale saranno considerati, in armonia con la normativa vigente, come non sottoscritti.
- tramite posta elettronica certificata (PEC), mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia di un documento d'identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta. Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite tramite scanner.

Per l'invio telematico della documentazione dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di microistruzioni o codici eseguibili, preferibilmente in formato pdf (ridotto).

Vanno, invece, evitati i formati proprietari (doc. xls, etc.). Tutta la documentazione inviata dovrà essere allegata in un unico file. Il messaggio dovrà riportare nell'oggetto: ***“Richiesta di partecipazione alla selezione per l'attribuzione incarico di traduzione nell'ambito del POT 2021-Scienze Politiche Orienta;***

Si fa presente che il contenuto massimo della PEC è di 50 Mb. Nel caso in cui per l'invio della domanda fosse necessario superare tale capacità, si invitano i candidati a inviare ulteriori PEC indicando nell'oggetto: *“Richiesta di partecipazione alla selezione per l'attribuzione incarico di traduzione nell'ambito del POT 2021 – Scienze Politiche Orienta”*, **integrazione invio domanda** ed allegati” numerando progressivamente ciascuna PEC di integrazione.

Si precisa che la validità della trasmissione del messaggio di posta elettronica certificata è attestata rispettivamente dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna fornite dal gestore di posta elettronica, ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. 11/02/2005, n. 68.

in modalità telematica all'indirizzo mail: direzione.scienzepolitiche@uniba.it, secondo le modalità previste per la spedizione via PEC.

Si precisa che questa modalità di invio non prevede nessuna ricevuta di accettazione e ricevuta di avvenuta consegna fornite dal gestore di posta elettronica del mittente.

I dati personali contenuti nella domanda di partecipazione (nel curriculum e documentazione allegata) saranno trattati per le finalità di gestione della presente procedura e in applicazione delle disposizioni normative vigenti in materia di trattamento dei dati personali. I dati saranno trattati – dai soggetti autorizzati al trattamento – con strumenti manuali, informatici e telematici nell'ambito e in ragione delle finalità sopra specificate, nel rispetto delle misure di sicurezza adottate dall'Università e in conformità alle disposizioni previste dal Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali e alla libera circolazione di tali dati, nonché dei decreti legislativi di adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del predetto regolamento. Il Titolare del trattamento dei dati è l'Università degli Studi di Bari Aldo Moro, con sede legale in Piazza Umberto I, n.1, 70121 – BARI. Il responsabile della protezione dei dati designato può essere contattato all'indirizzo e-mail rpd@uniba.it.

Il testo completo dell'informativa è disponibile all'indirizzo web <http://www.uniba.it/ateneo/privacy/aggiornamento-informative-regolamentoUE-2016-679/informativa-selezioni>.

A pena di esclusione, la domanda del dipendente deve essere integrata dal visto del proprio Responsabile di Struttura.

Elementi di valutazione

La valutazione comparativa, mediante titoli, verrà svolta da un'apposita Commissione presieduta dal Responsabile Scientifico del progetto.

La Commissione, nella riunione preliminare da tenersi prima della valutazione, stabilirà i criteri per la valutazione dei titoli.

Il punteggio riservato ai titoli è di 50 punti assegnabili con le seguenti indicazioni:

- a) 10 punti voto di laurea 110 e lode; 8 punti voto di laurea 110; 5 punti da 105 a 109; 3 punti da 100 a 104; 0 punti inferiore a 100;
- b) fino ad un massimo di 20 punti per traduzioni e revisioni di testi accademici inerenti dati statistici o di carattere socio-demografico;
- c) fino ad un massimo di 15 punti per esperienze didattiche in ambito accademico;
- d) fino ad un massimo di 5 punti per esperienze scientifiche presso enti pubblici o privati (relazioni a convegno, partecipazione a gruppi di lavoro o di ricerca).

Graduatoria

Ai fini della formazione della graduatoria definitiva nel caso di pari merito sarà preferito il candidato più giovane.

Pubblicità

Il presente avviso verrà pubblicato sul sito Web del Dipartimento di Scienze Politiche e sull'apposita Sezione "Amministrazione Trasparente" del portale UNIBA all'indirizzo <http://reclutamento.ict.uniba.it/bandi-di-lavoro>.

Il Direttore del Dipartimento
F.to prof. Giuseppe Moro